

Leibniz-Zentrum für Zeithistorische Forschung Potsdam (ZZF) e.V.
Am Neuen Markt 1 | 14467 Potsdam | Germany

Potsdam, den 15. Juni 2026

AUFFORDERUNG ZUR ABGABE EINES TEILNAHMEANTRAGES
(Zum Verbleib beim Bieter bestimmt! Nicht mit dem Angebot zurücksenden!)

Betrifft: RV ZZF Übersetzung DEU-ENG

Bezug: 2026- ZZF -002- Übersetzung DEU-ENG

Sehr geehrte Damen und Herren,

die oben genannte Stelle beabsichtigt, die in der anliegenden Beschreibung bezeichneten Leistungen auf der Grundlage einer Verhandlungsvergabe mit Teilnahmewettbewerb (UVgO) zu vergeben.

Es gelten die beigelegten Bewerbungs-, Vergabe- und Vertragsbedingungen.

Frist für die Einreichung der Bewerbung: **29.06.2026 | 23:59 Uhr**

Weitere Informationen zu den mit dem Teilnahmeantrag vorzulegenden Unterlagen und zur Auswahl der Bewerber, welche zur anschließenden Angebotsabgabe aufgefordert werden, sind der Auftragsbekanntmachung bzw. den beigelegten Unterlagen zu entnehmen. Die Anlagen sind Bestandteil der Vergabeunterlagen.

Ihre Bewerbung können Sie elektronisch in Textform einreichen.

Bei elektronischer Übermittlung in Textform ist der Bewerber (Firma und Rechtsform) und die handelnde vertretungsberechtigte natürliche Person, die die Erklärung abgibt, zu benennen; falls vorgegeben, ist der Teilnahmeantrag mit der geforderten Signatur/Siegel zu versehen. Der elektronische Teilnahmeantrag ist mit den Anlagen bis zum Ende der Teilnahmefrist über die Vergabeplattform der Vergabestelle zu übermitteln.

Weitere Informationen zur Nutzung des Systems finden Sie auch im Service und Support Center unter: <http://support.cosinex.de>

Mit der Bewerbung einzureichende Unterlagen, Nachweise oder Erklärungen

- unterschriebener Teilnahmeantrag
- unterschriebene Eigenerklärungen zur formellen Eignung sowie

- unterschriebene Eigenerklärung Freiberufler *oder*
- unterschriebene Eigenerklärung zur Tariftreue, Mindestlohn, Sozialbeiträge

- unterschriebene Eigenerklärungen fachlichen Eignung
 - Vordrucke Eignung, Berufsweg, Referenzen
 - amtliche Dokumente (Zeugnisse und/oder Urkunden)

Bei nichtdeutschen Nachweisen und Belegen sind englischsprachige Dokumente erlaubt; ansonsten ist eine Übersetzung in die deutsche Sprache beizufügen. Diese Übersetzung ist der für die Beurteilung des Inhalts einer abgegebenen Erklärung maßgebliche Text.

Mit freundlichen Grüßen

Vergabestelle

Leibniz-Zentrum für Zeithistorische Forschung Potsdam (ZZF) e.V.

Anlagen:

- Annex 1 Teilnahmeantrag
 - Annex 1.1 Eigenerklärung zur formellen Eignung
 - Annex 1.1.1 Eigenerklärung zur Tariftreue, Mindestlohn, Sozialbeiträge
 - Annex 1.1.2 Eigenerklärung Freiberufler
 - Annex 1.2 Eigenerklärung zur fachlichen und beruflichen Eignung
 - Annex 1.2.1 Eigenerklärung zur fachlichen und beruflichen Eignung- Berufsweg
 - Annex 1.2.2 Eigenerklärung zur fachlichen und beruflichen Eignung- Referenzen
- Bewerbungsbedingungen (632 UVgO)
Information nach EU-Datenschutzgrundverordnung (3.2 DSGVO)